

No. 21863

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
NICARAGUA**

**Protocol on the establishment of the trade mission of the
Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of
Nicaragua and of the trade mission of the Republic of
Nicaragua in the Union of Soviet Socialist Republics.
Signed at Moscow on 19 March 1980**

Authentic texts: Russian and Spanish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
NICARAGUA**

**Protocole relatif à l'établissement d'une représentation com-
merciale de l'Union des Républiques socialistes sovié-
tiques en République du Nicaragua et d'une représenta-
tion commerciale de la République du Nicaragua en
Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à
Moscou le 19 mars 1980**

Textes authentiques : russe et espagnol.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PROTOCOL¹ ON THE ESTABLISHMENT OF THE TRADE MISSION OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS IN THE REPUBLIC OF NICARAGUA AND OF THE TRADE MISSION OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA IN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of National Reconstruction of the Republic of Nicaragua have agreed as follows:

Article 1. The Union of Soviet Socialist Republics shall establish its Trade Mission in the Republic of Nicaragua and the Republic of Nicaragua shall establish its Trade Mission in the Union of Soviet Socialist Republics.

Article 2. The functions of the Trade Mission of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Nicaragua shall be:

- (a) To promote the development of trade relations between the USSR and the Republic of Nicaragua;
- (b) To represent the interests of the USSR in the Republic of Nicaragua in all matters relating to the foreign trade of the USSR;
- (c) To assist Soviet foreign trade organizations in conducting purchases, sales and other commercial transactions.

Article 3. The Trade Mission of the USSR shall form an integral part of the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Nicaragua and shall be located at Managua.

The Trade Representative and his deputies shall enjoy all the privileges and immunities which, under international law, are accorded to members of the diplomatic staff of foreign diplomatic missions.

Administrative, technical and service staff of the Trade Mission shall enjoy all the privileges and immunities which, under international law, are accorded to members of the corresponding category of staff of foreign diplomatic missions.

The premises occupied by the Trade Mission shall enjoy all the immunities and privileges which are accorded to the premises of foreign diplomatic missions.

The Trade Mission shall be entitled to use cipher.

The Trade Mission shall not be subject to the regulations governing commercial registration.

Article 4. The functions of the Trade Mission of the Republic of Nicaragua in the USSR shall be:

- (a) To promote the development of trade relations between the Republic of Nicaragua and the USSR;

¹ Came into force on 19 March 1980 by signature, in accordance with article 7.

- (b) To represent the interests of the Republic of Nicaragua in the USSR in all matters relating to the foreign trade of the Republic of Nicaragua;
- (c) To assist Nicaraguan juridical and physical persons in conducting purchases, sales and other commercial transactions.

Article 5. The Trade Mission of the Republic of Nicaragua shall form an integral part of the Embassy of the Republic of Nicaragua in the USSR and shall be located at Moscow.

The Trade Representative and his deputies shall enjoy all the privileges and immunities which, under international law, are accorded to members of the diplomatic staff of foreign diplomatic missions.

Administrative, technical and service staff of the Trade Mission shall enjoy all the privileges and immunities which, under international law, are accorded to members of the corresponding category of staff of foreign diplomatic missions.

The premises occupied by the Trade Mission shall enjoy all the immunities and privileges which are accorded to the premises of foreign diplomatic missions.

The Trade Mission shall be entitled to use cipher.

Article 6. The establishment of the Trade Mission of the USSR in the Republic of Nicaragua and of the Trade Mission of the Republic of Nicaragua in the USSR shall in no way affect the rights of Soviet foreign trade organizations and Nicaraguan juridical and physical persons to maintain direct relations with each other for the purpose of concluding and performing commercial transactions.

Article 7. This Protocol shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Moscow on 19 March 1980 in two original copies, each in the Russian and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics:
[I. ARKHIPOV]

For the Government
of National Reconstruction
of the Republic of Nicaragua:
[M. HASSAN]